

ÇOKLU HIZLI GEÇİŞ SİSTEMİ (HGS) ETİKETİ SÖZLEŞMESİ

اتفاقية بطاقة نظام المرور السريع (HGS) المتعدد

TARAFILAR - الأطراف

- 1- (البنك / BANKA) شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. شارع بويوك دارا الرقم: 129/1 أسان تابا / شيشلي / اسطنبول Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe Şişli/İstanbul
- 2- (العميل / MÜŞTERİ)

HÜKÜMLER - الأحكام

İşbu Sözleşme ile ekte bir listesi yer alan araçlar için toplam adet HGS etiketinin Müşteriye tahsisi taraflarca kabul edilmiştir. Sözleşmede tüm HGS Etiketleri, birlikte ya da ayrı ayrı kısaca "HGS etiketi" olarak anılacaktır.

تم الموافقة من قبل الأطراف عبر هذه الاتفاقية على تخصيص بطاقات نظام المرور السريع (HGS) للعميل بعدد في المجموع من أجل السيارات المرفقة قائمة حولها. تذكر جميع بطاقات نظام المرور السريع (HGS) معا أو بشكل منفصل باسم "بطاقة نظام المرور السريع (HGS)" في الاتفاقية.

1. MÜŞTERİ, işbu Sözleşme ile HGS etiketlerini teslim aldığı tarihten itibaren, HGS etiketi kullanılarak Karayolları Genel Müdürlüğü ("KGM") sorumluluğunda işletilen otoyol ve köprülerden yapmış olduğu geçişlere ilişkin, KGM tarafından belirlenerek ilan edilen geçiş ücretlerinin tahsiline dair BANKA'yı kayıtsız şartsız yetkili kılmıştır. MÜŞTERİ, elektronik etiket satış bedeli ile en az yükleme tutarını ödemeyi kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

Hızlı geçiş şeritlerini kullanmak isteyen Müşteri, Bankaya bildirdiği araç/larının camında radyo frekans dalgalarını geçirecek uygun yerlerine fonksiyonel durumda olan ve geçiş yapmak için hesaplarında yeterli bakiyeye sahip elektronik etiket bulundurmaları zorunlu olduğunu bildiğini, elektronik etiketi işbu maddede belirtildiği şekilde araç/larına yerleştirilmemesi nedeniyle oluşabilecek zararlardan sorumlu olduğunu kabul eder.

2. BANKA, T.C. Posta ve Telgraf Teşkilatı Genel Müdürlüğü ("PTT") tarafından kendisine bildirilen geçiş bilgilerine ve bedellerine itibar edecek olup, tahsilatı bu bilgiler doğrultusunda yapacaktır.

3. Otoyol ve köprülerden geçişlerde ilgili geçiş ücretlerinin, KGM tarafından belirlenmesi ve güncellenmesi ve HGS etiketinin kullanım şeklinin PTT tarafından değiştirilmesi durumunda, bu değişikliklerden kaynaklı ücretler BANKA tarafından tahsilata esas alınacaktır.

4. MÜŞTERİ, talimat ile tanımladığı otomatik yükleme alt limit ve otomatik yükleme tutarlarının, PTT tarafından araç sınıfı bazında belirlenen asgari talimat tutarlarının altında kalması durumunda, alt yükleme limitlerinin BANKA tarafından kendisine bilgi verilmek sureti ile artırılabilirliğini kabul eder.

5. HGS etiketlerinin, işbu Sözleşme ve/veya ekinde belirtilen araçtan farklı, ancak aynı sınıfta olan başka araçlarda kullanılması halinde BANKA, HGS etiketi/kartı için verilmiş olan bir otomatik ödeme talimatı olması ve o talimatta değişiklik

1- قام العميل بتحويل البنك دون أي شروط أو قيود عبر هذه الاتفاقية حول تحصيل أجور المرور المعلنة والمحددة من قبل المديرية العامة للطرق السريعة باستعمال بطاقة نظام المرور السريع (HGS) حول مروره من الطرق السريعة والجسور التي يتم تشغيلها تحت مسؤولية المديرية العامة للطرق السريعة اعتبارا من تاريخ استلامه لبطاقة نظام المرور السريع (HGS). يقبل ويوافق ويتعهد العميل على سداد مبلغ الحد الأدنى من التحميل مع مقابل بيع البطاقة الإلكترونية. يقبل العميل الذي يريد استعمال طرق المرور السريع أنه على علم بضرورة وجود البطاقة الإلكترونية على زجاج سيارته / سيارته التي بلغها إلى البنك الفعال والذي يحتوي على الرصيد الكافي في حساباته من أجل المرور وتكون البطاقة في مكان مناسب لتمرير موجات تردد الراديو، وأنه يتحمل المسؤولية عن الأضرار المتولدة بسبب عدم تثبيت البطاقة الإلكترونية على سيارته / سيارته بالطريقة المذكورة ف هذه المادة.

2- يعتمد البنك على معلومات وأجور المرور المبلغة له من قبل المديرية العامة لمؤسسة البريد والتلغراف في الجمهورية التركية، ويقوم بالتحصيل وفقا لهذه المعلومات.

3- في حال تحديد وتحديث أجور المرور المعنية من قبل المديرية العامة للطرق السريعة و تغيير طريقة استعمال بطاقة نظام المرور السريع (HGS) من قبل المديرية العامة لمؤسسة البريد والتلغراف حول المرور من الطرق السريعة والجسور، تكون الأجور الناتجة عن هذه التغييرات أساسا في التحصيل من قبل البنك.

4- يقبل العميل أن حدود التحميل الأدنى يمكن أن ترتفع مع تزويده بالمعلومات حول الموضوع من قبل البنك في حال كان الحد الأدنى للتحميل التلقائي ومبالغ التحميل التلقائي التي حددها بتعليماته أقل من مبالغ الحد الأدنى للتعليمات المحددة على أساس أصناف السيارات من قبل المديرية العامة لمؤسسة البريد والتلغراف.

5- في حال استعمال بطاقة نظام المرور السريع (HGS) لسيارات مختلفة عن السيارة المحددة في هذه الاتفاقية و/أو مرفقاتها مع كونها من نفس الصنف، يستمر البنك بالتحصيل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دبيري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0080.10



istinaden tahsil edebilir. Müşteri bu isteği, herhangi bir tazminat talebi olmaksızın yerine getirmeyi kabul ve taahhüt eder. Sözleşme yürürlükte olduğu sürece Banka'nın sözleşmeden doğan yükümlülüklerini, bilgi işlem veya iletişim sistemlerinde veya makine ve teçhizatla ortaya çıkacak arızalar, grev, işi bırakma veya benzeri toplumsal olaylar nedeniyle yerine getirememesi hallerinden dolayı Banka'ya herhangi bir sorumluluk yüklenmeyecektir. Ancak benzeri durumlar Müşteri'nin sorumluluğunu etkilemeyecektir.

UYARI : Geçici araç ruhsatı ile HGS etiketi teslim alınması halinde, asıl ruhsat düzenlendikten sonra, asıl ruhsat ile birlikte yeniden bankamıza başvurulması ve HGS etiketinin güncellenmesi gerekmektedir. Aksi halde, resmi makamlarca uygulanabilecek para cezasına maruz kalabilirsiniz.

يحددها / أو يحصلها استنادا إلى أمر الدفع التلقائي دون إرسال التبليغ وباختصار دون القيام بأية متابعات أو إجراءات قانونية. يقبل ويتعهد العميل تنفيذ هذا الطلب دون أن يكون له أي حق في طلب التعويض. لا يتم تحميل المسؤولية على البنك في حال عدم قدرته في تنفيذ مسؤولياته الناتجة عن الاتفاقية بسبب الأعطال التي تظهر في أنظمة الحوسبة أو الاتصالات أو الآلات والتجهيزات أو الإضراب أو ترك العمل أو غيرها من الأحداث الاجتماعية طوال مدة صلاحية الاتفاقية. إلا أن الأحداث من هذا النوع لا تؤثر على مسؤولية العميل.

تحذير: في حال استلام بطاقة نظام المرور السريع برخصة السيارة المؤقتة، يجب مراجعة بنكنا مع الرخصة الأساسية من جديد وتحديث بطاقة نظام المرور السريع بعد تنظيم الرخصة الأساسية. و إلا قد تتعرضون للغرامة المالية المطبقة من قبل الجهات الرسمية.

العميل / MÜŞTERİ :

الاسم والكنية / Adı Soyadı :

التاريخ / Tarih :

العنوان / Adresi :

التوقيع / İmza :

استمارة مراجعة وتسليم بطاقة نظام المرور السريع / HGS Başvuru ve Teslim Formu / المرفق / EK :

Elektronik Etiket No(*) / رقم البطاقة الالكترونية(*) : (Çoklu HGS tanımlaması yapılacağından HGS Başvuru Ve Teslim Formu'nun devamındaki HGS Etiket – Araç Listesi isimli liste doldurulmalıdır.)

(يجب ملء القائمة المسماة بقائمة السيارات - بطاقات نظام المرور السريع في نيل استمارة مراجعة وتسليم بطاقة نظام المرور السريع كونه سيتم تعريف بطاقات نظام المرور السريع المتعدد.)

BANKA;

(kaşe+imza)

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0080.10



ÇOKLU HGS BAŞVURU ve TESLİM FORMU

استمارة مراجعة وتسليم نظام المرور السريع المتعدد

Aşağıda bilgileri verilen Hızlı Geçiş Sistemi etiketinin tarafıma satılmasını ve verilmesini talep ve rica ederim. Burada beyan etmiş olduğum bilgilerin doğruluğunu kabul ile bu bilgilerdeki eksik ya da hatalardan tarafımın sorumlu olduğunu kabul ve taahhüt ederim.

إني أطلب وأرجو بيع وتقديم بطاقة نظام المرور السريع المذكورة معلوماتها أدناه إلي. وإني أؤكد صحة المعلومات التي أذكرها هنا وأقبل وأتعهد أنني أتحمّل المسؤولية بسبب نقص أو عدم صحة هذه المعلومات.

Ürün Tipi / نوع المنتج : ETİKET / بطاقة

Araç Sınıfı / صنف السيارة :

1. Sınıf – Class 1: Aks aralığı (dingil mesafesi) 3.20 metre altında olan araçlar. الصنف الأول: السيارات التي يكون فاصل المحور (قاعدة العجلات) أقل من 3.20 متر فيها
2. Sınıf – Class 2: Aks aralığı (dingil mesafesi) 3.20 metre ve üzerinde olan araçlar. الصنف الثاني: السيارات التي يكون فاصل المحور (قاعدة العجلات) 3.20 متر وأكثر فيها
3. Sınıf – Class 3: Aks adedi (dingil sayısı) 3 tane olan her türlü araçlar. الصنف الثالث: جميع السيارات التي يكون عدد المحور (عدد قاعدة العجلات) 3 فيها.
4. Sınıf – Class 4: Aks adedi (dingil sayısı) 4 ve 5 adet olan her türlü araçlar. الصنف الرابع: جميع السيارات التي يكون عدد المحور (عدد قاعدة العجلات) 4 أو 5 فيها.
5. Sınıf – Class 5: Aks adedi (dingil sayısı) 6 ve daha fazla olan araçlar. الصنف الثالث: جميع السيارات التي يكون عدد المحور (عدد قاعدة العجلات) 6 أو أكثر فيها.

Ruhsat Seri No / رقم تسلسل الرخصة :

Plaka Numarası / رقم اللوحة :

Tahsilat Şekli / طريقة التحصيل:

<input type="checkbox"/>	Cari Hesaplar الحسابات الجارية	Kuveyt Türk nezdindeki Tüm Hesaplar/ جميع الحسابات الموجودة لدى بنك الكويت التركي
<input type="checkbox"/>	Kredi Kartları البطاقات الائتمانية	Kuveyt Türk'e ait olup hamili bulunduğum Tüm Kredi Kartları/ جميع البطاقات الائتمانية العائدة لبنك الكويت التركي والتي أحملها

Minimum İlk Yükleme Tutarları Ve Bakiye Alt Limitleri

مبالغ الحد الأدنى للتحميل الأول والحد الأدنى للرصيد

Araç Sınıfı صنف السيارة	Min. İlk Yükleme Tutarı الحد الأدنى للتحميل الأول	Min. Otomatik Ödeme Tutarı الحد الأدنى لمبلغ الدفع التلقائي	Bakiye Alt Limiti الحد الأدنى للرصيد
1. Araç Sınıfı / الصنف الأول من السيارات	50 TL	20 TL	30 TL
2. Araç Sınıfı / الصنف الثاني من السيارات	60 TL	25 TL	30 TL
3. Araç Sınıfı / الصنف الثالث من السيارات	70 TL	35,25 TL	30 TL
4. Araç Sınıfı / الصنف الرابع من السيارات	90 TL	45,25 TL	33.75 TL

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتيبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0080.10



5. Araç Sınıfı / الصنف الخامس من السيارات	100 TL	59,25 TL	41.5 TL
Müşterinin Talep Ettiği Limit Ve Tutarlar* الحد والمبالغ المطلوبة من قبل العميل

*Müşteri, bu satırın doldurulmaması halinde, HGS talep edilen aracın bu tabloda dahil olduğu sınıfa karşılık gelen yüklemeler yapılacağını kabul eder.

* في حال عدم ملء هذا السطر، يوافق العميل أنه سيتم التحميل الذي يقابل فئة السيارة المطلوب لها نظام المرور السريع كما هو مشمول في هذا الجدول.

UYARI : Geçici araç ruhsatı ile HGS etiketi teslim alınması halinde, asıl ruhsat düzenlendikten sonra, asıl ruhsat ile birlikte yeniden bankamıza başvurulması ve HGS etiketinin güncellenmesi gerekmektedir. Aksi halde, resmi makamlarca uygulanabilecek para cezasına maruz kalabilirsiniz.

تحذير: في حال استلام بطاقة نظام المرور السريع برخصة السيارة المؤقتة، يجب مراجعة بنكننا مع الرخصة الأساسية من جديد وتحديث بطاقة نظام المرور السريع بعد تنظيم الرخصة الأساسية. و إلا قد تتعرضون للغرامة المالية المطبقة من قبل الجهات الرسمية.

صاحب المراجعة والمستلم Başvuru Sahibi Ve Teslim Alanın

الاسم والكنية Adı Soyadı

التوقيع İmzası

التاريخ Tarih

الموظف الذي قام بالتسليم Teslim Eden Personelin

الاسم والكنية Adı Soyadı

التوقيع İmzası

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرلي، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0080.10



EK : HGS ETİKET – ARAÇ LİSTESİ

المرفق: قائمة السيارات - بطاقات نظام المرور السريع

	HGS ETİKET BARKOD NO رقم باركود بطاقة نظام المرور السريع	ARAÇ PLAKA NO رقم لوحة السيارة	RUHSAT BELGE SERİ NO رقم تسلسل وثيقة الرخصة
1-			
2-			
3-			
4-			
5-			
6-			
7-			
8-			
9-			
10-			
11-			
12-			
13-			
14-			
15-			
16-			
17-			
18-			
19-			
20-			
21-			
22-			
23-			
24-			
25-			
26-			
27-			
28-			
29-			
30-			
	BANKA	MÜŞTERİ'NİN / العميل; Adı Soyadı – Ünvanı / الاسم والكنية: İmza / التوقيع : Tarih / التاريخ :	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرلي، رقم، 129/1 إسبينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0080.10

